



που γράφει εν τού ΚΑΠΑ ΖΙ το χέρι  
τούτέστι τρέχα γύρευε και Νικολό καρτέρει

Την εβδομάδα μιὰ φορά ὁ «Σάτυρος» θὰ βγαίη  
και τὸ ξερὸ κάθε Ρωμηοῦ στην τσέπη του θὰ μπαίη  
μὲ πέντε σέντσια μοναχὰ τὸ φύλλο ν' ἀγοράζη  
νὰ κάνη γέλι' αὐτὸς μὲ μᾶς και μεις μ' ἐκείνον χάσι.

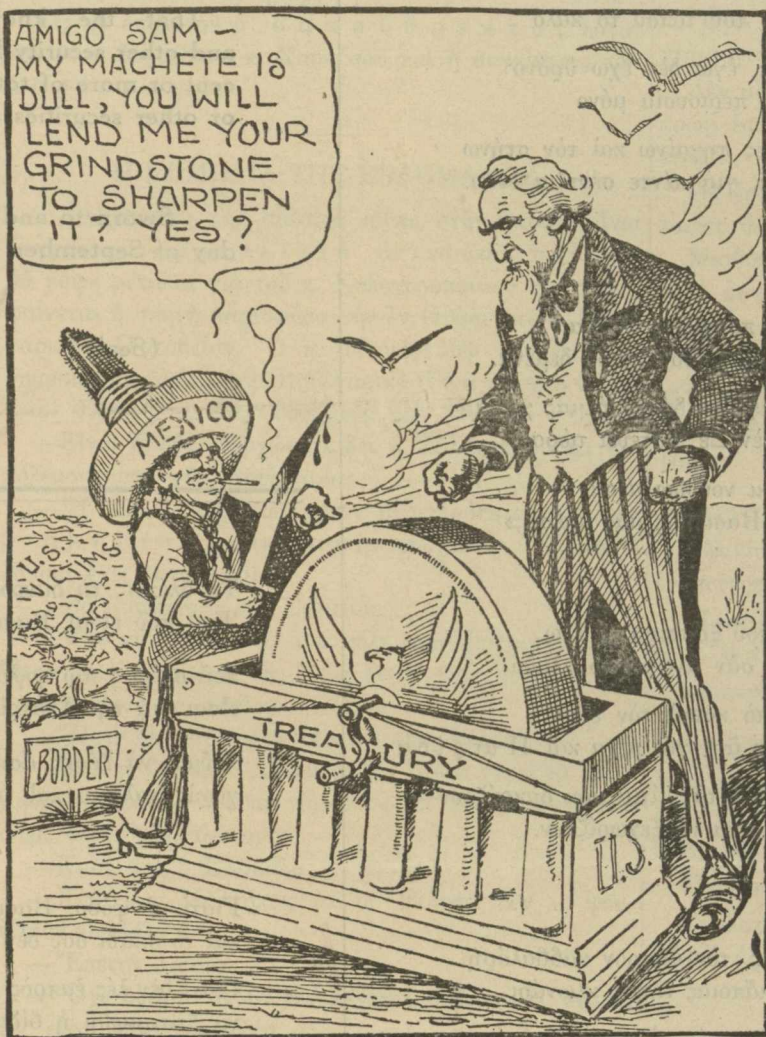
Νέα Ὑόρκη ἔδρα μας Σατύρου τρίτος χρόνος  
και τοῦ Ρωμηοῦ πολὺ κι' ἐμᾶς μᾶς συγκινεὶ ὁ πόνος.

Μηνὸς Ὀκτωβρίου ἐπτὰ  
ποῦ δανείου ζητοῦμε λεπτά

«ὼν θέλη ὁμως και κανεὶς συνδρομητὴς νὰ γείη  
δνὸ μοναχὰ δολλάρια τὸ χρόνο θὰ μᾶς δίη,  
κι' ὅπως μὴ κάμνωμεν και μεις... ἐράνους ὅπως ἄλλοι  
τὴν συνδρομὴ του ὁ καθεὶς νὰ τὴν π ρ ο κ α τ α β ἄ λ η.

Χίλια ἐνηηκὸσιακόσια μὰ και δέκα ἔξη  
μεσ' σαυτὴ τὴ μπόρα κᾶτι θὰ μᾶς τρέξη.

Ἐπτὰ ὁ ἀριθμὸς και ἐκατὸ  
ποῦ λένε πὼς θὰ γίη τὸ και τό.



τοῦ Βασιλῆᾶ μας στέλνω ἓνα γράμμα  
ποῦ τῶχω θουτηγμένο μέσ' στο κλάμμα.

Σήμερα ποῦ και ἔξυπνοι και βλάκες πατεντᾶτοι  
μᾶς λένε ὅσα θὰ συμβοῦν και παραπάνω κᾶτι  
τώρα ποῦ ἐπλημμύρισαν ἀπὸ μυαλὸ οἱ δρόμοι  
μὴ τὴν κλωτσήσης, Βασιλῆᾶ, και τὴ δικὴ μου γνώμη  
κι' εἶτε σ' ἀρέσει εἶτε μὴ, ἓνα νὰ ξέρης μόνο  
ὅτι μιλῶ τοῦ Βασιλῆᾶ, γιατί πονῶ τὸ θρόνο.

Εἴν' ἡ ἀλήθεια Πρεσβευτὴς ποτὲ δὲν ἔχω κάνει  
ποῦ νᾶχω πέννα κοφτερὴ ὡς εἶδος γιαταγάνι  
Ὅλη ἡ θέσις, Βασιλῆᾶ, ποῦ στη ζωὴ μου πῆρα  
ἦτο σὰν ἦμιον φοιτητὴς, ποῦ μ' ἔκαναν κλητῆρα  
κι' ἐνῶ κορτάρων γύριζα στοὺς δρόμους τῆς Ἀθήνας  
μὰ τὸ μισθὸ τὸν ἔπερνα προτοῦ νὰ μπῆ ὁ μῆνας.



Σάν τί στά παρασκήνια συμβαίνουν δὲν τὰ ξέρω  
 Ἄφ' ὅσα βλέπω μοναχὰ πονῶ καὶ ὑποφέρω,  
 γιατί τὸ χῶμα ποῦ πατεῖ ποδάρι μολυσμένο  
 τῶχῳ κι' ἐγὼ ἕναν καιρὸ μὲ αἷμα ραντισμένο  
 καὶ τὴ φαγοῦρα τοῦ κορμιοῦ ἐκείνη τὴν παληὰ  
 ἀκόμα ἕως σήμερα τὴν νοιώθω, Βασιληᾶ.

Ἐμεῖς ποῦ ζοῦμε μακρὰ ὅπως μᾶς λένε, λέμε  
 Ἄκοῦμε ὄλο προδοσιῆς καὶ φρίττομε καὶ κλαίμε  
 κι' ἂν κάποτε θυμώνωμε, αὐτὸ καθεὶς τὸ ξέρει  
 πῶς τοῦ Ρωμηοῦ ὁ τράχηλος ζυγὸν δὲν ὑποφέρει.  
 Ἔτο' εἶναι τούτη ἡ φυλὴ. Τὴν πιάνει τὸ μπουρίνι  
 κι' αὐτοὺς ποῦ τοὺς ἐσκότωσε ἀγάλματα τοὺς στήνει.

Μὴν τὴν κλωτσήσης, Βασιληᾶ, αὐτὴ τὴ γνώμη ποῦχῳ  
 Ὅσω στὴν πλάτη κι' ἂν φορῶ ξεθωριασμένο ροῦχο,  
 ὅμως στὰ στήθει' ἀτίμητη κλείνω κι' ἐγὼ πορφύρα  
 ποῦ ἀπὸ τοὺς προγόνους μου κληρονομία τὴν πῆρα  
 Εἶν' ἡ πορφύρα ἡ Πατρίς ποῦ τὴν καρδιά μου ντύνει  
 κι' ἀπ' τὴ δική σου πὸ πολὺ ἀγαπημένη 'κεινή.

Συχώρησέ με Βασιληᾶ, γιὰ τοῦτα ποῦ μιλῶ  
 Ὅπως Ἐσὺ θέλω κι' ἐγὼ τοῦ τόπου τὸ καλὸ  
 κι' ἐγὼ δὲν ἔχω στέμματα, ἐγὼ δὲν ἔχω θρόνο·  
 μ' ἕνα μπερντέ κατήντησα περιουσία μόνο  
 κι' ὅπου ὑπάρχουν Ἑλληνες πηγαίνω καὶ τὸν στήνω  
 καὶ παραστάσεις, Βασιληᾶ, γιὰ πέντε σέντζια δίνω.

Μᾶς λένε πῶς γιὰ τὸ καλὸ πασχίζεις ὀλοένα  
 γι' αὐτὸ κρατεῖς τὰ χέρια μας τόσο καιρὸ δεμένα.

Μά... ὅσο κι' ἂν τὴν ἀγαπᾶς τὴ δύστυχή μας χώρα  
 ἐδῶ ποῦ φθάσαμε κανεὶς δὲν Σὲ πιστεύει τώρα

Ἄμφιβολίας σήμερα σαράκι νοιώθω μέσα  
 καὶ λέω. «Μήπως ἔδωκε ὁ Βασιληᾶς μας μπέσα;»

Μὴν τύχη Σοῦ κακοφανῆ ποῦ ξάστερα τὰ λέω  
 Τὸν Κωνσταντῖνο Βασιληᾶ σὰν ἀναφέρνω κλαίω  
 γιατί μαζύ του πόνεσα, ἀπὸ κοντὰ τὸν εἶδα  
 γι' αὐτὸ καὶ ἦτο Β α σ ι λ η ᾶ ς γιὰ μένα καὶ Πατρίδα  
 Μὰ τώρα; Τώρα, Βασιληᾶ —τὰ μάτια μου δακρῶζουν—  
 τὰ νοιώθω μέσα μου σιγά, σιγά νὰ ξεχωρίζουν.

Κυτῶ τὸν Κωνσταντῖνό μας, τὸν ἄσπρον καθβαλάρη  
 ποῦχῳ στὰ χέρια σήμερα κάποιος ἑληᾶς κλωνάρι  
 καὶ στὴν Πατρίδα στρέφομαι σὰν τὸ παιδάκι κλαίω  
 καὶ λόγια τέτοια μέσα μου χωρὶς νὰ θέλω λέω  
 «Μπορεῖ νὰ βροῦμε Βασιληᾶ σὲ κάθε χώρας κόχη,  
 ὅμως Ἑλλάδα ἄλλη μιά, ὅμως Πατρίδα, ΟΧΙ!».

Μὴ μοῦ θυμώσης Βασιληᾶ, γιὰ τοῦτο καμμιά μέρα.  
 Ἄν τὴ νομίζης μ η τ ρ υ ι ᾶ, ἴγὼ τὴ θαρρῶ μ η τ ρ ε ς α  
 κι' ἐνῶ σὲ Σένα ἄπειρες τιμὲς καὶ πλοῦτη δίνει,  
 ὅμως γιὰ μὲ ὠκεανὸς χαρᾶς κι' ἐλπίδων κλείνει  
 κι' ὁ Ἑλλήν ποῦ στὴς φλέβες του Ἑλλήνος τρέχει αἷμα  
 μὲ πὸ πολὺ δικαίωμα γεννιέται ἀπ' τὸ Στέμμα

Στὴν γκιλοτίνα, Βασιληᾶ, ἐμένα κι' ἂν μὲ κόψουν  
 μὰ τὰ παιδιὰ μου ἠμποροῦν νὰ μείνουν, νὰ προκόψουν  
 καὶ γιὰ τὴ χώρα ποῦκοψε τὸν ἴδιο τοὺς πατέρα  
 νὰ χύσουνε χαρούμενα τὸ αἷμά τους μιά μέρα

## STATEMENT

of the Ownership, Management, Circulation etc.  
 required by the act of Congress of August 24, 1912 of

## SATYROS

published weekly at New York, N. Y. for October  
 1, 1916.

State of New York

County of New York SS

Before me a Notary Public in and for the  
 State and County aforesaid, personally appeared  
 Constantine Zambounis who, having been duly  
 sworn according to law, deposes and says that he  
 is the Editor of Satyros and that the following is, to  
 the best of his knowledge and belief, a true state-  
 ment of the ownership, management etc. of the  
 aforesaid publication for the date shown in the  
 above caption, required by the Act of August 24  
 1912, embodied in section 443, Postal Laws and  
 Regulations, to wit: That the names and addresses  
 of the publisher, editor, managing editor, and bu-  
 siness manager are: Publisher Constantine Zambou-  
 nis, 720 W. 181st Street, New York, N. Y. Mana-  
 ging Editor Constantine Zambounis, 720 W. 181st  
 Street, New York, N. Y. Business Manager Vasel De-  
 sopoulos, 313 West 125th Street, New York, N. Y.

That the owner is Vasel Desopoulos, 313 West  
 125th Street, New York, N. Y.

That the known bondholders, mortgagees,  
 and other security holders owning or holding 1 per  
 cent or more of total amount of bonds, mortgages,  
 or other securities are: None.

C. Zambounis

Sworn to and subscribed before me this 25th  
 day of September 1916.

Michael J. Theodoropoulos

(Seal)

(My commission expires March  
 30, 1917).

Τὴ βλέπεις τὴ διαφορὰ, τὴν τεραστία τούτη;  
 Ἐσὺ ποῦ εἶσαι Βασιληᾶς κι' ἔχεις τιμὲς καὶ πλοῦτη

ποῦ στέχεις πὸ ψηλότερα καὶ ἀπὸ τὸν καθένα  
 εἶσαι γιὰ τὴν Πατρίδα μας μακρύτερ' ἀπὸ μένα

ποῦμαι νὰ ξέρης ἄσημος, φτωχὸς, μὲ δίχως θρόνο,  
 χωρὶς παλάτια καὶ τιμὲς μὲ τὸν μπερντέ μου μόνο.

Γιατί μὲ φόβο, Βασιληᾶ κντᾶς τὴ Σαλονίκη  
 καὶ τὸ σπαθὶ σου δὲν τολμᾶς νὰ σύρης ἀπ' τὴ θήκη;

Γιατί δὲν λές ἐμπρὸς παιδιὰ, στὴ Νίκη καὶ στὴ Δόξα  
 νὰ ξεστριφθῆ ἡ βίδα μας, νὰ ξεστριφθῆ ἡ λόξα

νὰ τρέξωμε σὰν ἄλλοτε καὶ εἶτε νὰ πεθάνωμε  
 ἢ μὲ Βουλγάρων ἄντερα σπληνάντερα νὰ κάνωμε;

Ἔχω κι' ἐγὼ σὰν ἄνθρωπος μιά γνώμη στὸ κεφάλι  
 καὶ θὰ τὴν πῶ καθὼς τὴ λέν τὴ γνώμη τους καὶ ἄλλοι

«Σὰν ἡ Πατρίδα σπαρταρᾷ στὰ χέρια μακελάρη,  
 ἑληᾶς δὲν στέκει νὰ κρατῆς στὰ χέρια σου κλωνάρι

Μαχαῖρι πάρε, Βασιληᾶ καὶ τοὺς ἐχθροὺς τῆς χτύπα».  
 Νά! Τούτη εἶν' ἡ γνώμη μου. Συχώραμε. Τὴν εἶπα.



**SATYROS**  
**720 W. 181st Street, New York, N. Y.**  
 Published every Saturday by  
**C. ZAMBOUNIS**  
**V. DESPOPOULOS Prop.**  
**SUBSCRIPTIONS**  
 United States of America...\$2.00 yearly  
 Foreign Countries .....\$3.00 yearly  
 Tel. 9848 St. Nickolas

Entered at the New York General Post Office  
 as Second Class Mail Matter.

**ΣΤΙΓΜΑΙ ΜΕΛΑΓΧΟΛΙΑΣ**  
**Η ΑΥΤΟΒΙΟΓΡΑΦΙΑ ΜΟΥ**  
 (Συνέχεια εκ του προηγούμενου)

Τέτοια λοιπόν σάν ήτανε ή φύσις μου πλασμένη ή Μοίρα συμφορές κι' εκεί στον άργαλειό μου 'φαινει κι' ένα πρωί έξύπνησα έρωτευμένος τόσω που νόμιζα πως σήμερα, ταχιά θα παλαβώσω

\*Ηταν για μένα καλλονή άφράτης μαυρομάτας με κάτι μάτια σαν έληές χοντρές της Καλαμάτας πουλέγες στάσου να τ'α ιδώ, να μην ειπω νισάφι κι' ως πάη το παληάμπελο μαζί με το χωράφι.

Μύτη λιγάκι μακρουλή (για ρούφημα ταμπάκου) και κλειστοφρύδα ήτανε, γεννήθηκε Σαββάτο κι' ίσως αυτή με βάσκανε και πρόκοφα δώ κάτω. Το στόμα ήταν μέτριο, μου φαίνεται, μικρό

Κάποτε της το στόλιζε χαμόγελο μικρό που ήταν δείγμα, έλεγε, άγάτης, πόθου, πόνου χρόνια πολλά, εύχαριστώ, επίσης και του χρόνου Τα δόντια της! Ψυχούλά μου, τί δόντια μιά φορά

Μαργαριτάρια ήτανε θαμμένα στη σειρά που τάβλεπα και έλεγα. Θεούλη μου, πριν φύγω ως τάνοιωθα στο σβέροχο μου να με δαγκώνουν λίγο. Τα χείλη της κοράλλινα, σαν κόκκινο κεράσι

κι' όσες φορές τα μάζευε για να χαμογελάση δυό τρεις χιλιάδες μέσα μου κλωτσούσαν πειρασμοί και πιάναν όλα γενικώς τα μέλη μου σπασμοί. Το πρόσωπό της στρογγυλό και σαν σιτάρι χρώμα

Κοντή στ' ανάστημα, αλλά καλοθρεμμένο σώμα κι' αν και πολλάκις έκαμα το μάτι μου γαρίδα όρχίζομαι το πόδι της, ποτέ μου δεν το είδα. Το στήθος της, —μου φαίνεται έδω πως θα τ'α μπλέξω,

στο ύψος που σχημάτιζε τοιλάχιστον απ' έξω σ' έκανε άθελα να της άμάν ζωή και νειάτα Βασίλω μ' τα κουμπούρια σου με τί τάχεις γεμάτα. "Όποιο ό ήλιος έβλεπε απ' το κορμί κομμάτι

το χείδενα άχόρταγα— μα μόνον με το μάτι— κι' όσον καιρό τη γνώριζα για την κακή μου τύχη πάνω της δεν ακούμπησα μήτε μικρό μου νύχι. 'Αμέ χαρίσματα; Σωρό. Κοντά σε τέτοια κάλλη

είχε και γνώσεις περισσές. 'Ενάμισυ τσουβάλι δυόμισυ, τρία, τέσσαρα, κι' εγώ δεν ξέρω πόσα και σαν γυναίκα, μακρυνά είχε κι' εκείνη γλώσσα. Τί θρησκα πούταν! Νήστευε σαρακοστή το λάδι

με το Θεό κουβέντιαζε πριν κοιμηθί το βράδυ και τοίλεγε. Θεούλη μου, αν μ' άγαπάς πιστά στράβωσ' αυτόν τον Κωσταντή μιά ώρα πιο μπροστά. Και ό Θεός που άγαπά της καρακάξες όλες

μ' έκανε κι' έπαιξα ευθύς δυό φάλτσες καραμπόλες και καταρράκτης έπεσε πάνω στα δύο μου μάτια κι' ένα πρωί στραβάθθηκα και πήγα στα κομμάτια. 'Αλήθεια το λησιμόνησα. Μέσα στής τόσες χάρες

τριανταμία ήθελε να παίξη με πεντάρες. που διαρκώς καιγόμουνα— σ' αυτή και στο χαρτί— αναφωνών. Σε σόν αβού και ζε σουί παρτί. "Όλες θαρωώ της χάρες της της είπα μία μία

\*Ηταν ώραία στην μορφή και στο κορμί τιμία γιατί τιμές, ως ξέρετε όλοι μικροί μεγάλοι, έχομε δυό. Μιά μέσα μας κι' απ' έξω κάποια άλλη. Τιμές υπάρχουν πάντα δυό στ' ανθρώπινο βουβάλι

'Η μιά ιδέα άσπιλος, θρώμικη όλ' ή άλλη κι' από της δυό κάθε στραβός ως ιερή θαρωεί αυτή που πιάνει κάποτε, εκείνη που φορεί.  
 (Άκολουθεί)

**ΑΠΟ ΟΛΑ ΓΙΑ ΜΕΡΙΚΟΥΣ**

Την περασμένη εβδομάδα μάς έτελειώσαν αι εργασίαι της 8ης Γενικής Συνελεύσεως, της Πανελληνίου Ένώσεως.

'Από τα στενογραφημένα πρακτικά παραλαμβάνομεν τους λόγους των δύο προέδρων, του μακαρίτου και του διαδόχου αυτού.

Είτε λοιπόν ό μακαρίτης τάδε.

«'Αγαπητά της Ένώσεως μέλι. Χαίρε δια παντός.»

'Η λέξις "Ένωσις σημαίνει κόλλησις. "Όθεν πρέπει όλοι μας να κολλήσωμεν ένας με τον άλλον εις αυτό το Σώμα κάνοντες ούτω την συγκόλλησιν, ό έστι μεθερμηνευόμενον διάφορα μερεμέτια.

Κατά την προεδρείαν μου, Κύριοι έλειπε όλοσχερώς το Πνεύμα α... (έδω υπάρχει λέξις δυσανάγνωστος) γιαυτό και σήμερα πρώτην φοράν αισθάνομαι, ότι πνέει μεταξύ σας πνεύμα... άνταρσίας.

'Εν τούτοις το Σωματεϊον έπρόκοψε πολύ. 'Ιδίως άφ' ότου έπεροψε μερικους υπαλλήλους μεταξύ των όποιων και ένα έπιθε-ουρητήν όπου καν άν πήγε.

Μετα στιβαράς χειρός διεσχίσαμεν όλον το άποστημα, το όπον διεόρευσε και έλπίζομεν ότι το Σωματεϊον θα πάρη δρόμο εκτός έάν ό νέος Πρόεδρος το... λοξοβρωμήση.

"Όλον τον καιρόν μας καλόν ή κακόν, τον διε-έσαμεν ίνα φέρωμεν το Σωματεϊον εις περι-οπήν δυσθεώρητον και εκ-πλήξωμεν όλα τα μέλη, τα όποια επί τέλους, καθως βλέπομεν, συνήλθον.

Ευχόμενος εν-θέρμη κάθε πέрсυ και καλλίτερα σās προσφωνώ ως τοσιās το καλώσ ούρησατε σεαυτούς και πάντας ήμάς.

Είς το έπόμενον ό δακρύβροκτος λόγος του νέου Προέδρου κ. Καρούσου και ή συγκίνησις των παρόντων.

**Η ΚΩΜΩΔΙΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ**

(Αιρομένης της αυλαίας πάνω στην όποιαν είναι ζωγραφισμένα με ταλλεία από τα όποια ή Πατρις θα κόψη μετάλια για του κ. Καλογεροπούλου την τσέπη φαίνεται ή σκηνη παριστώσα την έν Ουάσιγκτων Βουλγαρικην Προσβείαν. 'Ο κ. Παναρετώφ γράφει προς δημοσίευσιν τα έπίσημα Βουλγαρικά άνακνωθέντα. Εισέρχεται ένας ρεπόρτερ του "Sun").

—Είμαι αληθές έξοχώτατε ότι ή 'Ελλάς κηρύττει τον πόλεμον κατά της Βουλγαρίας;

—'Η 'Ελλάς κηρύττει μόνον ουδετερότητα, ή όποια διακηρύττει πνευματικήν πτώχευσιν. "Επειτα τί λόγους έχει εναντίον μας;

—Μα ή σύλληψις του Σώματος...

—Μην κυτξς το σωμα φίλε μου' έσύ κύταζε την ιδέαν και ή σύλληψις της ιδέας έγινε στας 'Αθήνας εκεί δηλαδή όπου το πνεύμα... λείπει.

—"Όστε δεν θα πολεμήσετε με την 'Ελλάδα;

—Τί λέτε αδελφέ; 'Αστειεύεσθε; 'Αλλά γιατί να πολεμήσωμε, άφου μπορούμε ναμεθα φίλοι και να τους πιάσωμε όλους αιχμαλώτους;

—Καλά και ή Καββάλα;

—Καββάλα; Μα μήπως και οι 'Ελληνες δεν .... ψουνίζουν καββάλα;

—"Επειτα Δράμα.

—"Όχι δράμα. Αυτό δεν λέγεται δράμα. 'Η στάσις της είναι ήλαροτραγωδία.

—'Εν τούτοις μου φαίνεται ότι παρατήρη.

—Δεν παρατήρη καθόλου. Παράεδωκε μόνον κανόνια σε μάς γι' αυτό και ζητεί από τους Συμμάχους τώρα να ... παροπαρή.

—"Όστε δεν θα πολεμήσετε λοιπόν;

—Μα μείς Χριστιανέ μου διαρκώς πολεμούμε να τα καταφέρωμε να μην πολεμήσωμε.

—'Ο Θεός να σās φωτίση έξοχώτατε.

—Αυτό δεν άρκει. Πρέπει προ παντός να πληθαίνη την 'Ελληνική στραβομάρα.

(Πίπτει ή αυλαία και μετ' αυτής και ό κ. Καλογερόπουλος ό όποιος είδαμε από τα φουμάρα τί καπνό φουμάρει.)

**ΩΦΕΛΙΜΟΙ ΓΝΩΣΕΙΣ**

**ΖΩΟΛΟΓΙΑ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ**

**ΚΑΡΔΙΑ**

(Συνέχεια εκ του προηγούμενου)

"Όπως σās είπαμεν εις το προηγούμενον φύλλον μας θα μεταφέρωμεν έδω μερικας περικοπας από το άξιόθρονην το βιβλίον μας «Καρδιά υπό. άγγινάραν»

το όποιον εσχάτως έχει εξαντληθί όπως και τα ταμεία του Κράτους.

'Η καρδιά είναι όργανον (τοσοούτω μάλλον καθότι έχει και χορδās) ήτοι είναι κάτι παρόμοιον προς την άρπα, γι' αυτό και λένε.... άρπαξε να φάς.

'Η καρδιά είναι το ευαισθητότερον μέρος του σώματος έξ ου και τους καλούς μας φίλους τους όνομάζομε.... καρδιακούς.

'Π καρδιά για να όμιλήσωμεν λιγάκι γεωγραφικώς— όρίζεται προς ανατολάς από το σηκότι, προς δυσμάς από τη σπλήνα, προς βορράν από τα γλυκάδια και προς νότον από το τυφλόν έντερον από τα όποια και δανείζεται κατά τās περιστάσεις μαυρίλα, χολή, γλύκα, και στραβομάρα.

"Όταν ή καρδιά ταράσσεται, συγκλονίζονται και κινούνται μαζί της και όλα έν γένει τα άλλα μέλη του σώματος, έξ ου και παράγεται ή λέξις... συγκίσησις.

'Η καρδιά είναι το μόνον μέρος του σώματος που τάζει φούρνους με καρβέλια, όπως λέει και το ψαλτήρι εις τον ψαλμόν του προφητάνακτος Δαυλίό έτάζων καρδιάς και νεφρούς.

'Η καρδιά είναι ένα κομμάτι κρέας ζωντανό, (άφου κινείται) το όποιον αν και δεν έχει μάτια, έν τούτοις γίνεται άφορμη πολλές φορές να βγάζωμε τα μάτια μας κυνηγώντας του κόσμου τα κομμάτια. γι' αυτό και το ρητόν ουρε.. στα κομμάτια.

"Όταν κυβερνά ή καρδιά το κεφάλι συνήθως κουτρά.

**ΖΗΤΕΙΤΑΙ** υπάλληλος για τα Γραφεία μας. Δεν απαιτούνται γνώσεις ουτε και γνώσις.

"Ότι χρειάζεται είναι πόδια γερά για τρέξιμο και χέρια για δέσιμο (έφημεριδων).

Δεν μάς ενδιαφέρει αν δεν είναι τίμιος άρκει να μην τρώη έφημερίδες, μελάκι, πέννες και καλαμάρια (γυάλινα).

Θα εργάζεται έφτά μέρες την εβδομάδα και της υπόλοιπες θα αναπαύεται.... στο δρόμο.

Μισθός ίκανοποιητικός ώστε να μη πεθάνη της πείνας πολύ άργά.

Θα πληρώνεται εβδομαδιαίως με τραβηκτικήν επί της Κλώτσ Πίσινη Bank και όταν θ' άποφασίση να φύγη δεν θα μπορη να σύρη ... τα πόδια του.

'Απευθυνθήτε. «Σάτυρος Βουλομήτης» Μπλιδινγκ Νο. 100.

**ΖΗΤΕΙΤΑΙ** γαμπρός. Δεν πρέπει να είναι άρχαίριος 'Η ήλικία του δεν βαρύνει, το βάρος της τσέπης του ενδιαφέρει μόνον.

Προτιμώνται οι ήλιθιοι, οι παράλυτοι από ταμπλά και οι ... φαναροτζήδες.

'Αποτανθήτε: Μισότριβην 'Οδός 'Ελλείψεως αριθ. 3

**ΝΕΟΣ** πεπειραμένος ζητεί σύζυγον. 'Εχει όπως λένε στην πατρίδα το δικό του, δεν είναι σπάταλος και γνωρίζει να οικονομή σαν το μηρομύγκι. 'Εργάζεται τη νύχτα κάνει καλή δουλειά και απολαμβάνει άρκετά.

Προτιμά χήραν ή κορίτσι προκομμένο.

Στείλατέ μας της φωτογραφίες σας, ή καλλίτερα έλάτε να σās εξετάσωμεν κατ' ευθείαν.

'Αδύνατον νασαι γερός ή με γερό στομάχι όταν και μιά το δόντι σου μονάχα τρούπα θάχη. Μπορεί άλειφει προκοπής κανεις να περιμένη αν τύχη ή μυλόπιτρα και είνε χαλασμένη; Είνα τα δόντια στολισμός μα και ύγειά επίσης γι' αυτό το Ράγκο το Ντεντιστ τρέξε ν' αναζητήσης.

**RANGOS**

Association Bldg. (room 7) LOWELL, MASS.

**I. ΕΡΩΜΕΝΟΝ ΚΑΝΣΑΣ**

'Αφου εύρισκεσαι μεταξύ δύο πυρών, συζύγωσε το λιγώτερο φλογερόν. 'Εν άρχαίον ρητόν λέει. «Δύο κακών προκειμένων ή μη.... χήρα βέλτιστον

**ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ**

**ΙΩΑΝΝΟΥ ΚΩΣΤΑ**

'Εκδίδομεν εισιτήρια άτιμοπλοϊκά και σιδηροδρομικά δι' όλα τα μέρη του Κόσμου.

Προθυμία, ειλικρίνεια και τιμαί άσυναγώνιστοι.

33 OLIVER STREET, NEW YORK.



ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΜΕΝΑ ΜΕΡΙΚΑ ΑΓΓΕΛΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ



Τὰ μαλλιά εἶνε στολίδι τῆς μορφῆς σου καὶ χαρά! Κουρεμένο μοιάζεις γίδι δίχως τοῦτα φουκαῖα...

ELLENIC FURNISHING Co.

691 6th AVENUE NEW YORK.

ΝΕΑΙ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΙ

Μεγάλη παρακαταθήκη ὄλων τῶν ἀνδρικών εἰδῶν. Ὑποκάμισα, κάλτσες κλπ.— ὅ,τι εἶδος μεταξωτὰ ἐσφρουχα, τῆς ἐποχῆς καλοκαίρινα.

Τιμαὶ ὀρισιμένα, ἀνεπίδεκτοι συναγωνισμοῦ.

Νὰ ταξιδεύσης πρόκειται; Μην ἔχῃς πὰ σκοτούρα, τῆς πέρνει ὅλες ἄνω του τὸ «Πορτορεῖον Μπούρας»...

Booras Bros. 5 Battery Place NEW YORK

Εἶδη παντοπωλιακὰ ἂν θέλῃς νὰ ψωνήσης «Παντοπωλεῖον ὁ Ἐρμῆς»...

Ἐπί τῆς ἐπικρατοῦσας ἐξουσίας, καὶ ἀγοράσῃς μετοχὰς, διότι δὲν εἶναι ἀπίθανον νὰ παύσῃ ἡ Ἐταιρία παλοῦσα μετοχὰς ἐντὸς ὀλίγου χρόνου.

300a West, 40 St., New York City

SKOULAREKES

300a West, 40 St., New York City

Ἄφου χιλιάδες χρόνια στὸν κόσμο δὲν θὰ ζήσης γιὰτὶ δὲν πᾶς τὴ φάτσα νὰ τὴν διαιωνίσῃς; Τρέξε φωτογραφίαις νὰ δῆλῃς ὅπως πρέπει...

41 6th Ave., NEW YORK

Ποτὲ ἀρρώστεια οὔτε μιὰ δὲν περπατεῖ μονάχη. Ἐχει τὰ δόντια σου γερά; Ἐχει γερὸ στομάχι. Μὰ σὰν χαλάσουν μιὰ φορὰ καὶ δὲν τὰ διορθώσης...

ΟΔΟΝΤΟ-ΙΑΤΡΕΙΟΝ ΜΕΝΕΛ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ 47 WEST 37 STREET NEW YORK

Ἄν μόνος σου ξυρίζῃσαι σκέψου σὰν τί θὰ γίνῃ ἂν λίγο τὸ ξυράφι σου στὸ μούτρο παρεκκλίνῃ. Μία κοψιὰ καὶ Ἄδωνι τὸν δείχνει γιὰ Θεοσίτη...

ROYAL ATHENS BARBER SHOP ANGELO D' RIDDE 645 6th Ave., N. Y.

Ἡ φτίνεια τρώει τὸν παρὰ μὰ σὰν δὲν ἔχῃς χρήμα δὲν ἔμπορῆς σὲ θεοῦ νὰ κἀνης οὔτε βῆμα. Εἶναι πολλοὶ εἰσαγωγεῖς μὰ σὰν τοὺς «Δριβὰ-Δέκας»...

LEKAS & DRIVAS 19-21 ROOSEVELT ST. N. Y.

Δὲν εἶναι μόνος ἡ Μαῖου τριαντάφυλλα καὶ γιούλια. Εἶναι καφῆς τοῦ Ὄθωνος, καφῆς τοῦ Νικολούλια καφῆς τῆς Μένκας ἄδολος, ἀγνὸς σὰν τὴν παρθένο.

GREEK-ARABIAN COFFEE CO. 352 PEARL STREET, NEW YORK CITY

Λουκοῦμι πρώτης Συριανῶ, γλυκὰ ἐγγυημένα ποὺ τρώς καὶ λὲς τί μᾶστορας τὰ ἔχει κατωμένα γιὰ ὅ,τι εἶδος γλύκισμα, τρίγωνα μπακλαβάδες...

GIFTEAS BROS. 72 JEFFERSON ST. LOWELL MASS.

VASIL STEAM SYSTEMS CO.

Ἐδρα ἐν HOUDSON, MASS. Telephone, Houdson 56

Ἡ Ἐταιρία VASIL STEAM SYSTEMS CO., φέρει εἰς γνῶσιν τῶν ἐνδιαφερομένων ὅτι ἡ τιμὴ τῶν μετοχῶν αὐτῆς ἠξήθη ἀπὸ 2 δολλ. εἰς 5.

Ἐπὶ τῆς εὐκαιρίας ταύτης εὐρίσκεται εἰς τὴν εὐχάριστον θέσιν νὰ ὑπομνήσῃ εἰς τὸ κοινὸν τὰς προόδους αὐτῆς αἰτινες καταφαίνονται ἀπὸ τὴν ἀγορᾶν τοῦ μεγαλοπροπεῦς αὐτῆς ἀτμοηλεκτροκινήτου ἐργοστασίου...

Ἡ ὑψωσις τῶν μετοχῶν εἰς 5 δολλάρια καταδεικνύει τὴν πρόοδον καὶ τὴν μεγάλην πίστιν τῆς Ἐταιρίας διὰ τὸν θρίαμβόν της, συνάμα δὲ δεικνύει εἰς ποῖον ὕψος θὰ φθάσουν αἱ μετοχαὶ της.

Ἐπὶ τῆς εὐκαιρίας ταύτης εὐρίσκεται εἰς τὴν εὐχάριστον θέσιν νὰ ὑπομνήσῃ εἰς τὸ κοινὸν τὰς προόδους αὐτῆς αἰτινες καταφαίνονται ἀπὸ τὴν ἀγορᾶν τοῦ μεγαλοπροπεῦς αὐτῆς ἀτμοηλεκτροκινήτου ἐργοστασίου...

VASIL STEAM SYSTEMS CO.

HUDSON MASS.

Μὴ βάξετε ἀκουαφόρτ στὸ μούτρο σας, στὸ δέγμα ποὺ θὰ σᾶς κἀνῃ πρὶν πολὺς καιρὸς περᾶση δέγμα. Μὴ σᾶς πλανοῦν τῆς ξηνητεῖας, ὅ,τι λουσαρισμένα. Ἑλληνικὴ κολώνια, ἀγνή σὰν τὴν Παρθένα...

MATTHEWS BROS., 874 9th Ave., New York City

Δωμάτια εὐάερα, εὐήλια μεγάλα λουτρά, κλινικοκεπάσματα κατάλευκα σὰν γάλα καθαριότης στὸ ζενιθὸ μὲ ρεστορὰν νὰ λάμπῃ ποὺ ντρέπεται ὁ ἄδαης καὶ τρέμει μέσῃ νύμφῃ...

Athens Hotel, 30 East, 42nd St., NEW YORK

Στὸ βίῳ ἀφοῦ στέκει κάτω ἀπ' τὸ λεπίδι καὶ ἔμπορῆς νὰ πάθῃς καὶ ἀπὸ τὸ κεραμίδι ἀφοῦ φωτιά καὶ σπῖτα καὶ μαγαζιὰ τὰ καίει αὐτὸς ποὺ ἔχει γνῶσι μὲσα του ἔτσι λέει. «Σ' ὅ,τι ἀξία ἔχει ἀσφάλεια θὰ κἀνω νὰ μὴ βρεθῶ στὸ δρόμο καὶ ἀπὸ ταμπλά πεθάνω.

GEO. P. CASTRITSY, GENERAL AGENT. 501 W. 168th Street New York.

HELLENIC FURNISHING CO.

N. ΑΛΕΞΑΤΟΣ καὶ Π. ΚΟΥΡΕΜΠΗΣ

Θέλεις νὰ πάρῃς ἐπιπλα νὰ ἐπιπλώσης σπιτί. Μὴ πᾶς καὶ πέσης σὰ στραβὸς τοῦ Γιοουντῆ τῆς μύτης Κρεββάτια στῶφες καὶ γουδιὰ μὰ καὶ στεφανοθηκῆς οὔτε θὰ εὐρῆς πρὶν φθῆνᾶν μῆτε ὡς τώρα βρῆκῆς.

527 Market Street, Lowell, Mass.

K. ΚΑΡΟΥΣΟΣ

Ἰατρός 136 E. 17th St., NEW YORK

Ἀτμόπλοια τῆς Ἑθνικῆς, δελφίνια φτερωτὰ ποὺ ἀυλακάνουν τ, ἀλμυρὰ νερὰ καμαρωτὰ. Βαπόρτια ποὺ τὴ θάλασσα καὶ ἄγρια τὴ φιλοῦνε καὶ παίζου μετὸ κύμα τῆς καὶ τὴν περιγελοῦνε...

N. A. Galanos 20 Pearl St. New York

Πέες μου ποὺ παίζεις ὄργανο; Κίθαρα, μαντολίνο βιολί, σαντούρι, φλάουτο, ἀρμόνικα, κλαρίνο; Τότε λοιπὸν τί στέκεσαι; Εὐθὺς τοῦ Τσίμη τρέξ: ἀγόρασ' ἕνα ὄργανο δοκίμασε καὶ παῖξε. Μόνον σ' αὐτὸν γιὰ ὄργανο τὸ χρήμα σου σὰν δώσης. Θὰ πῆς χαλάλι νὰ γινῇ καὶ δὲν θὰ μετανοήσης.

PANAGIOTIS TSIMIS 150 W. 28th St. NEW YORK

Μίστερο κανεῖς δὲν θὰ σὲ πῆ πῶς δὲν θὰ πῆ καὶ μένα. Ἐσὺ εἶναι ἐπάνω μας δὲν δὴ καλοραμμένα. Ἄν θέλῃς νὰ συγγινηθῇ καὶ ἡ ἀσπλαγχνῆ Ἐκείνη μόλις ντυμένο σὲ ἰδῇ λὲς καὶ εἶσαι φηγορῆνι...

PAPAGEORGE BROS. 600 Blue Island CHICAGO, ILL.

ΕΛΛΗΝΕΣ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑΡΧΑΙ

ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

Table listing various goods and their prices, such as 'Τοὺς Διευθυντὰς σας', 'Τοὺς Μαγείρους σας', etc., with prices in dollars and cents.

ΠΙΠΙΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ καταστήματα ἐπισκεφθῆτε τὸν κ. ΚΟΛΜΑΝ ὅστις εἶναι ὁ μόνος ποὺ γνωρίζει νὰ σᾶς προμηθεύσῃ τὸν κατάλληλον ὑπάλληλον.

Γράψατε, Τηλεφωνήσατε, Τηλεγραφήσατε, Στέλλετε τὰ ναῦλα ἐπ' ὄνοματι:

CHAS. B. COLEMAN COLEMAN'S RECTOR AGENCY 693 6th AVE. NEW YORK Telephone, Bryant 4160 and 4175

Ποῖο προῖον Ἑλληνικὸ καὶ Ἰταλικὸ ἐπίσης στὸ μαγαζὶ χρειάζεσαι νὰ τὸ μεταπωλήσης; Λάδι ἀγνὸ καὶ γκαραντί, κιχουμπιρένιο λάδι; Γράψε εὐθὺς τοῦς ἀδελφοὺς κυρίους Μοσχολάδη...

MOSHANLADES BROTHERS New Bawary and James Street New York.

K. ΛΟΓΟΘΕΤΗΣ Ἰατρός 256 W. 44 ST. NEW YORK.

Λάδι ξανθὸ Ἀϊδινίου καὶ λάδι Καλαμάτας ποὺ σοῦ θυμίζει τὰ μαλλιά ξανθῆς γαλανομάτας, λάδι ἀνθοῦ ἀπόσταγμα καὶ λάδι μυροβόλο, ἑλαιὸν καρόδι Σάλωνας καὶ ἑλαιὸν ἀπὸ τὸ Βόλο...

Ravazula Bros. 3 Madison St. NEW YORK

Τὰ πάντα εἶναι πιθανὰ. Θεὸς νὰ μὴ τὸ δώσῃ μὰ ἂν ποτὲ ὀτομομπιλ στὸ δρόμο σὲ πλακώσῃ Ἄν μ' ἕνα πῶδι εὐρεθῆς εἶτε μὲ δίχως κῆρ καὶ ἔχεις οἰκογένεια καρβέλι ποιὸς θὰ φέρῃ; Μὲσ' στὴ ζωὴ σου δύστυχε τέτοια ἂν ἐρθῇ μέρα...

John Marakas, Rookery Bldg. Room 817, Chicago, Ill.

Ἑλληνικὰ καὶ Τουρκικὰ ἂν θέλῃς προϊόντα χωρὶς νὰ βρῆς ἔπειτα κάθε νεκρὸν καὶ ἰώντα. Ἄν θέλῃς σὺκα καὶ τυριά καὶ ραφινάτο λάδι καὶ ὅ,τι τὸ κρεββάτι ἤσυχος νὰ πέφτῃς κάθε βράδου, ἔὰν τὸ χρήμα σου διπλὸ θέλῃς νὰ πάρῃς πίσω, νὰ λὲς: «Ἄπ' τὸν Μικροῦ τσικὸ τὸ Σπυροῦ θά

Microutsicos Bros. Co. 61 New Bowery N. Y.

Γνωστοποιούμεν ὅτι εἰς τὸ ἔξῃς ὁ θέλων στυλβωτηρίων εἶδη καθαρισμοῦ καπέλων ἀπὸ τοὺς Πέπταν καὶ Ἄλεξ ἄς σπεύσῃ νὰ τὰ πάρῃ πρὶν γιοουντῆς κανέναν βρεθῇ καὶ τὸν τομπάρει Πέπτας καὶ Ἄλεξ. εἶναι ἀγόρια ζηλευμένα καὶ ὅποια δουλειὰ καὶ ἂν πάρον τὴν κάνουν τιμημένα.

Pappas and Alex Co., 183 N. Ave. Chicago Ill. 1450 W. 5th Ave. Cleveland O.

Ὅπως σὲ κάθε ἔξοδο καὶ ὅταν ταξιδεύῃς ὅταν γνωρίζεις πῶς καὶ ποῦ λιγότερα ξεδεύεις Ἄν θέλῃς στὸ ταξίδι σου νὰ μὴ μετανοήσης μὴ δῆλῃς εἰσιτήριο προτοῦ νὰ μᾶς γνωρίζῃς καὶ ὡς πρόγραμμα μᾶς ἔχομε Τίμη καὶ Προθυμία ποὺ θὰ εἴπῃ Ἀνάπαυσι γιὰ σᾶς καὶ Οἰκονομία...

GREEK-ITALIAN IMPORTING CO. 83 14th AVENUE, NEWARK, N. J.

Ἐχομεν ὅλα τὰ Ἑλληνικὰ καὶ Ἰταλικὰ προϊόντα καὶ συναγωνιζόμεθα τοὺς εἰσαγωγεῖς τῆς Ν. Ὑόρκης διότι τὰ φέρομε κατ' εὐθεῖαν καὶ δὲν ἔχομε πολλὰ ἔξοδα. Λάδι ἐγγυημένο Ἑλληνικὸ καὶ Ἰταλικὸ ἀγνὸ. Ἐλῆς, τυριά, κτλ. Δοκιμάσατέ μας.